ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXXI. Jahrgang.

№ 73. Понедѣльникъ 4. Іюля. — Montag 4. Juli. 1883.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Отчетъ
о доходахъ и расходахъ по городу Ригѣ за 1880 годъ.

Утвержденъ городскою Думою 4. Апрѣля 1883 г.

(Печатается на основаніи ст. 2094 т. II ч. I Св. Зак.)

Доходы.

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1880 г. предположено въ поступленію.		Дѣйствительно поступило въ 1880 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
1. Глава. Капиталы.				
Проценты съ денежныхъ бумагъ	50000	—	64982	39
Проценты и дивидендъ по акціямъ заведенія минеральныхъ водъ по номинальной стоимости на сумму 7750 руб.	3875	—	—	—
Отъ продажи сихъ акцій	—	—	75937	50
Проценты по текущему счету	2000	—	1815	77
Проценты съ облигацій на городскія мѣста, отданныя въ оброчное содержаніе	11434	88	17055	80
Погашеніе сихъ облигацій:				
а. согласно плану погашенія	11656	84	11306	83
б. сверхъ плана погашенія	1000	—	25485	40
Проценты съ облигацій на проданныя крестьянскія земли	15252	—	13987	59
Погашеніе сихъ облигацій:				
а. согласно плану погашенія	3849	99	3762	46
б. сверхъ плана погашенія	1	—	2494	33
Проценты съ невыплатныхъ капиталовъ	56	—	56	—
Капиталъ, предоставленный въ распоряженіе сберегательной кассы	12763	92	12763	92
Изъ капитала проданныхъ крестьянскихъ земель	28600	—	25600	—
Изъ общаго строительнаго капитала	—	—	404	20
Изъ капитала на постройку городскихъ начальныхъ училищъ	—	—	2183	60
Изъ капитала управленія городскими садами	—	—	5000	—
Изъ кассы депозитовъ (вкладъ управленія городскими садами)	—	—	3500	—
1. Глава	140489	63	266335	79
2. Глава. Поземельные участки и строенія въ чертѣ города.				
1. Отдѣлъ. Оброчныя статьи и плата за проданные поземельные участки.				
Оброчныя статьи	58027	46	59462	60
Плата за городскіе поземельные участки, отданные въ оброчное содержаніе:				
а. наличными	9000	—	25902	18
б. облигаціями	—	—	132550	—
1. Отдѣлъ	67027	46	217914	78
2. Отдѣлъ. Арендныя и наемныя деньги.				
1) Со строеній	22076	—	27822	69
2) Съ рынковъ:				
съ Двинскаго рынка	56118	50	62231	31
съ рынка у Песочныхъ воротъ	3696	—	5076	—
съ Александровскаго рынка у большой пумпы	1275	—	1375	97
съ рынка на Красной горкѣ Московской части	950	—	1210	—
съ рынка на Гроссъ-Клюверсгольмѣ	71	—	35	—
съ рынка для продажи скота и лошадей	892	—	1105	—
съ Рождественскаго рынка	500	—	676	40
3) Съ парковъ и садовъ	9625	—	9618	75
4) Съ луговыхъ мѣстъ, отдаваемыхъ подъ сѣнокосъ и пастьбу	14942	80	16050	—
5) Съ мѣстъ, отдаваемыхъ для различнаго пользованія:				
на правомъ берегу Двины	12333	51	12907	—
у городскаго канала и въ окрестностяхъ его	4697	—	8103	95
на лѣвомъ берегу Двины	6401	—	9329	—
въ различныхъ частяхъ города	789	50	2905	60
6) Съ мѣстъ и строеній въ Мюльграбенѣ и Гильхенсгольмѣ	2481	64	3580	61

Rechenschaftsbericht
über die Einnahmen und Ausgaben der Stadt Riga pro 1880.

Bestätigt von der Stadtverordneten-Versammlung am 4. April 1883.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2094 Bd. 2 Thl. 1 Sw. d. Reichsg.)

Einnahmen.

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1880.		Eingegangen im Jahr 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
1. Kapitel. Kapitalien.				
Zinsen von Werthpapieren	50000	—	64982	39
Zinsen und Dividende von Mineralwasseraktien im Nominalbetrage von 7,750 Rbl.	3875	—	—	—
Erlös aus dem Verkauf dieser Aktien	—	—	75937	50
Girozinsen	2000	—	1815	77
Zinsen der auf städtische Zinsgrundstücke fundirten Obligationen	11434	88	17055	80
Tilgung der auf städtische Zinsgrundstücke fundirten Obligationen;				
a. planmäßige	11656	84	11306	83
b. außerplanmäßige	1000	—	25485	40
Zinsen der auf Bauerland fundirten Obligationen	15252	—	13987	59
Tilgung der auf Bauerland fundirten Obligationen:				
a. planmäßige	3849	99	3762	46
b. außerplanmäßige	1	—	2494	33
Zinsen der sogenannten unablegtichen Kapitalien	56	—	56	—
Dispositionsfond der Sparkasse	12763	92	12763	92
Aus dem Kapital Bauerlandverkauf	28600	—	25600	—
Aus dem allgemeinen Baufond	—	—	404	20
Aus dem Baufond für städtischen Elementarschulen	—	—	2183	60
Aus dem Zweckvermögen der Gartenverwaltung	—	—	5000	—
Aus der Depositenkasse (Depôt der Gartenverwaltung)	—	—	3500	—
1. Kapitel	140489	63	266335	79
2. Kapitel. Grundstücke und Gebäude im Stadtgebiet.				
1. Titel. Grundzinsen und Erstehungspreise.				
Grundzinsen	58027	46	59462	60
Erstehungspreise für städtische Zinsgrundstücke:				
a. baar	9000	—	25902	18
b. in Obligationen	—	—	132550	—
1. Titel	67027	46	217914	78
2. Titel. Pachten und Miethe.				
1) Gebäude	22076	—	27822	69
2) Märkte:				
Dünaufermarkt	56118	50	62231	31
Sandpfortenmarkt	3696	—	5076	—
Alexandermarkt bei der großen Pumpe	1275	—	1375	97
Markt auf der Krassnajagorka im Moskauer Stadttheil	950	—	1210	—
Markt auf Gr. Klüversholm	71	—	35	—
Vieh- und Pferdemarkt	892	—	1105	—
Weihnachtjahrmarkt	500	—	676	40
3) Parks und Gärten	9625	—	9618	75
4) Heuschläge und Weiden	14942	81	16050	—
5) Grundplätze zu verschiedener Nutzung:				
Rechtes Dünaufer	12333	51	12907	—
Am Stadtkanal und in dessen Umgebung	4697	—	8103	95
Linkes Dünaufer	6401	—	9329	—
In verschiedenen Stadttheilen	789	50	2905	60

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1880 г. предположено къ поступленію. Руб.	К.	Дѣйствительно поступило въ 1880 г. Руб.	К.
7) За право рыбной ловли въ Двинѣ	700	—	700	—
Проценты за невзносъ въ срокъ арендной и наемной платы	100	—	617	16
2. Отдѣлъ	137648	95	163344	44
2. Глава	204676	41	381259	22
3. Глава. Городскія имѣнія и лѣсныя дачи.				
1. Отдѣлъ. Городскія имѣнія.				
Въ городскомъ патримоніальномъ округѣ.				
1) Дрейлингсбушъ	2482	73	3490	20
2) Клейнъ-Юнгфернгофъ	8973	80	10935	63
3) Олай	8973	72	9079	03
4) Beберберъ	5982	12	6716	78
5) Пинкенгофъ	12001	18	14493	91
6) Гольмгофъ	7462	77	7480	31
Въ округѣ Рижскаго Орднунгсгерихта.				
7) Кирхгольмъ	10887	11	13761	11
8) Куртенгофъ и Стопіусгофъ	7524	—	8083	—
9) Икскуль	8610	64	9081	07
10) Пребстингсгофъ	6636	71	7175	63
11) Борковичъ	2671	44	2795	21
Въ округѣ Вольмарскаго Орднунгсгерихта.				
12) Шлосъ Лемзаль	18242	49	19606	96
13) Ладенгофъ	11882	62	10566	08
14) Вилькенгофъ	4902	68	4571	30
Различные доходы съ имѣній	7223	06	4351	69
1. Отдѣлъ	124457	07	132187	91
2. Отдѣлъ. Лѣсныя дачи	24700	—	30111	22
3. Глава	149157	07	162299	13
4. Глава. Налоги.				
Оцѣночный сборъ съ недвижимыхъ имуществъ	344000	—	338619	49
Ластовой сборъ съ кораблей	110000	—	104073	67
⅛% сборъ съ привозимыхъ и отвозимыхъ товаровъ	52000	—	50189	51
Сборъ со свидѣтельствъ и билетовъ на право торговли и промысловъ	32000	—	13480	20
Сборъ съ акцизныхъ патентовъ	20000	—	20585	—
Сборъ съ трактирныхъ заведеній	80000	—	93812	—
Сборъ съ постоялыхъ дворовъ и съѣстныхъ лавочекъ	1500	—	1776	50
Сборъ съ временныхъ буфетовъ	200	—	285	—
Сборъ съ актовъ	14000	—	13928	11
Сборъ съ литератовъ	1200	—	1074	—
Сборъ съ извозчаго промысла	2740	—	3875	—
Сборъ съ лошадей извощиковъ на устройство мостовыхъ	2740	—	3875	—
Сборъ съ лошадей	4600	—	7464	—
Сборъ съ экипажей	4500	—	6436	—
Сборъ съ собакъ	2800	—	3840	25
Пени за невзносъ въ срокъ сборовъ	2000	—	3020	29
4. Глава	674280	—	666334	02
5. Глава. Сборы за пользованіе городскими устройствами и учрежденіями.				
За леченіе членовъ иногородныхъ обществъ въ городской больницѣ	18000	—	17764	96
За леченіе полицейской команды	—	—	60	75
Дорожный сборъ съ проѣзжающихъ по Риго-Энгельгардсгофскому шоссе	6925	—	6925	—
Дорожный сборъ съ проѣзжающихъ по Риго-Митавскому шоссе	5600	—	6068	69
Сборъ за проѣздъ по Двинскому мосту	35000	—	36000	—
За провозъ сельдей по Двинскому мосту	530	—	586	07
Сборъ съ пароходовъ, плавающихъ по Двинѣ выше моста, за приставаніе къ мосту	125	—	125	—
За проѣздъ по плавучему мосту у Александровской высоты	1560	—	1402	50
За проходъ черезъ шлюзы городскаго канала	1075	—	1500	—
Откупная плата за право перевоза черезъ Двину	1500	—	1500	—
За выгрузку балласта	3000	—	3000	—
За пользованіе таможенною набережною	4000	—	5736	22
За пользованіе селедочнымъ буяномъ и набережною	2500	—	2766	19
За пользованіе городскою важнею	7000	—	6641	06
За пользованіе рыночными вѣсами	—	—	1145	65
За пользованіе городскими мѣрами	1200	—	1358	56
За клейменіе мѣръ и вѣсовъ	1200	—	2050	04
Пошлина, взимаемая при корроборація купчихъ на городскія недвижимости (Harnischgelder)	500	—	600	—
Пошлина, взимаемая при корроборація купчихъ на недвижимости въ городѣ или предмѣстьяхъ (Gottespfennige)	350	—	414	—
Назначенія по завѣщаніямъ	150	—	140	—
Аппелляціонныя деньги	325	—	433	86
Штрафныя и конфискаціонныя деньги, поступающія на основаніи уголовнаго уложенія	300	—	105	50
Штрафныя и конфискаціонныя деньги, поступающія на основаніи положенія о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями	1500	—	3960	04
Плата, вносимая при вступленіи въ гильдіи (Bürgergelder)	3000	—	2587	—
Плата за исключеніе торговыхъ учениковъ по окончаніе времени ученія	400	—	345	—
За пользованіе адреснымъ столомъ	500	—	1086	19
Прогонная плата за доставку почтъ между почтовою конторою и станціями желѣзныхъ дорогъ	125	—	188	45
5. Глава	96365	—	104490	73
6. Глава. Пособія.				
1. Отдѣлъ. На расквартированіе войскъ.				
Изъ Государственнаго казначейства	71000	—	69516	03
2. Отдѣлъ. Пособія на другіе предметы.				
Отъ Лифляндскаго Губернскаго Тюремнаго Комитета на содержаніе, сторожей при городскихъ тюрьмахъ	1080	—	1080	—
Вычетъ изъ жалованья городскихъ должностныхъ лицъ	4500	—	6140	15

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1880. Rbl.	K.	Eingegangen im Jahr 1880. Rbl.	K.
6) Mühlgraben-Hilchensholm	2481	64	3580	61
7) Fischerei in der Düna	700	—	700	—
Verzugszinsen für verspätete Pacht- u. Miethzahlungen	100	—	617	—
2. Titel	137648	95	163344	44
2. Kapitel	204676	41	381259	22
3. Kapitel. Stadtgüter und Forsten.				
1. Titel. Stadtgüter.				
Im Stadtpatrimonialgebiet:				
1) Dreilingsbusch	2482	73	3490	20
2) Kleinjunfernhof	8973	80	10935	63
3) Olai	8973	72	9079	03
4) Bebberbeck	5982	12	6716	78
5) Pinkenhof	12001	18	14493	91
6) Holmhof	7462	77	7480	31
Im Rigaschen Ordnungsgerichtsbezirk:				
7) Kirchholm	10887	11	13761	11
8) Kurtenhof und Stopiushof	7524	—	8083	—
9) Uexküll	8610	64	9081	07
10) Pröbstingshof	6636	71	7175	63
11) Borkowitz	2671	44	2795	21
Im Wolmarschen Ordnungsgerichtsbezirk:				
12) Schloß Lemsal	18242	49	19606	96
13) Ladenhof	11882	62	10566	08
14) Wilkenhof	4902	68	4571	30
Verschiedene Einnahmen aus den Gütern	7223	06	4351	69
1. Titel	124457	07	132187	91
2. Titel. Forsten	24700	—	30111	22
3. Kapitel	149157	07	162299	13
4. Kapitel. Steuern.				
Immobiliensteuer	344000	—	338619	49
Schiffslastengelder	110000	—	104073	67
⅛ % Abgabe vom Import und Export	52000	—	50189	51
Zuschlagssteuer von Handels- und Gewerbescheinen und Billeten	32000	—	13480	20
Zuschlagssteuer von den Getränkepatenten	20000	—	20585	—
Steuer von den Trakteuranstalten	80000	—	93812	—
Steuer von den Einfahrten und Viktualienbuden	1500	—	1776	50
Steuer von temporären Büffets	200	—	285	—
Urkundensteuer	14000	—	13928	11
Literatensteuer	1200	—	1074	—
Steuer vom Fuhrmannsgewerbe	2740	—	3875	—
Pflastersteuer von den Pferden der Fuhrleute	2740	—	3875	—
Pferdesteuer	4600	—	7464	—
Equipagensteuer	4500	—	6436	—
Hundesteuer	2800	—	3840	25
Strafzahlung für verspätete Steuerzahlungen	2000	—	3020	29
4. Kapitel	674280	—	666334	02
5. Kapitel. Gebühren.				
Kurkosten auswärtiger Gemeindeglieder	18000	—	17764	96
Kurkosten der Polizeimannschaft	—	—	60	75
Chausseegelder auf der Riga-Engelhardshoffschen Chausseestrecke	6925	—	6925	—
Chausseegelder auf der Riga-Mitauer Chausseestrecke	5600	—	6068	69
Dünabrückengelder	35000	—	36000	—
Ablösung des Dünabrückenzolls für Heringsfuhren	530	—	586	07
Dünabrückengelder der den Strom oberhalb der Brücke befahrenden Flußdampfer	125	—	125	—
Brückengelder für die Floßbrücke bei Alexandershöhe	1560	—	1402	50
Schleusengelder für die Benutzung des Stadtkanals	1075	—	1500	—
Uebersetzen über die Düna	1500	—	1500	—
Ballastlöschgelder	3000	—	3000	—
Benutzung des Zollquais	4000	—	5736	22
Heringsscheunen- und Kajengelder	2500	—	2766	19
Benutzung der städtischen Wage (Kammergelder)	7000	—	6641	06
Benutzung der Marktwage	—	—	1145	65
Benutzung der städtischen Maße (Tonnengelder)	1200	—	1358	56
Justiren der Maße und Gewichte	1200	—	2050	04
Harnischgelder	500	—	600	—
Gottespfennige	350	—	414	—
Legatengelder	150	—	140	—
Appelationsschillinge	325	—	433	86
Straf- und Konfiskationsgelder:				
a. auf Grund des Strafgesetzbuchs	300	—	105	50
b. auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes	1500	—	3960	04
Bürgergelder	3000	—	2587	—
Ausschreibungsgelder	400	—	345	—
Benutzung des Adreßtisches	500	—	1086	19
Progongelder für die Postenbeförderung: zwischen dem Postkomptoir und den Bahnhöfen	125	—	188	45
5. Kapitel	96365	—	104490	73
6. Kapitel. Beisteuern.				
1. Titel. Für die Militärbequartirung.				
Aus dem Reichsschatz	71000	—	69516	3
2. Titel. Für andere Zwecke.				
Vom livländischen Gouvernementsgefängnißkomite zur Besoldung der Wärter der Stadtgefängnisse	1080	—	1080	—

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1880 г. предположено къ поступленію		Дѣйствительно поступило въ 1880 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Изъ основнаго капитала городской библіотеки	225	—	225	—
Изъ капитала Гимзеля	200	—	200	—
Отъ профессора доктора А. фонъ Бульмеринка въ пользу городской библіотеки	200	—	200	—
Отъ Рижскаго Попечительства о бѣдныхъ на устройство двухъ бараковъ для тифозныхъ больныхъ	4957	13	4957	13
Отъ Рижскаго Биржеваго Комитета за очищеніе фарватера въ Андреевской гавани	—	—	11921	12
2. Отдѣлъ	11162	13	24723	40
6. Глава	82162	13	94239	43
7. Глава. Различные и непредусмотрѣнные доходы.				
Отъ продажи старыхъ вещей и проч.	2080	18	1783	85
Выморочныя имущества	1	—	665	56
Непредусмотрѣнные доходы	5000	—	160155	02
На покрытіе недочета	217811	92	—	—
7. Глава	224893	10	162604	43
1.—7. Глава	1572023	34	1837562	75

Расходы.

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1880 годъ.		Израсходовано въ 1880 году.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
1 Глава. Уплата долговъ и капитализація.				
1. Отдѣлъ. Долги.				
Уплата процентовъ и погашеніе заключеннаго въ 1858 г. I займа на срытіе крѣпостныхъ верковъ въ количествѣ 600,000 руб.:				
а. проценты	13544	68	13544	68
б. погашеніе	19455	32	19455	32
Уплата процентовъ и погашеніе 5½ % облигацій заключеннаго въ 1861 г. II займа на срытіе крѣпостныхъ верковъ въ количествѣ 250,000р.:				
а. проценты	11220	—	11330	—
б. облигаціи, вышедшія въ тиражъ	6000	—	6000	—
Уплата процентовъ и погашеніе 5½ % облигацій трехъ займовъ, заключенныхъ въ 1861, 1863 и 1865 г. всего въ количествѣ 547,000 руб. на покрытіе чрезвычайныхъ расходовъ:				
а. проценты	26565	—	25877	50
б. тиражъ облигацій займа 1861 г.	3000	—	3000	—
в. тиражъ облигацій займа 1863 г.	5000	—	5000	—
г. тиражъ облигацій займа 1865 г.	2000	—	2000	—
Уплата процентовъ по 5¼ % облигаціямъ займа, заключеннаго въ 1869 г. въ количествѣ 100,000 руб. на постройку Мюльграбенской гавани	5250	—	5250	—
Уплата процентовъ и погашеніе 5½ % облигацій займа на 64,000 руб. обезпеченнаго сборомъ на мощеніе улицъ:				
а. проценты	2000	—	3035	22
б. погашеніе	64000	—	64000	—
Погашеніе займа, заключеннаго гильдіями на мощеніе выгонной дамбы	8521	62	8571	33
Уплата процентовъ по остатку купчей суммы за имѣніе Куртенгофъ-Стопіусгофъ	2500	—	—	—
1. Отдѣлъ	169056	62	167064	05
2 Отдѣлъ. Причисленія къ городскимъ особымъ капиталамъ.				
Къ пенсіонному капиталу вычетъ изъ жалованья городскихъ должностныхъ лицъ	4500	—	6140	15
Къ капиталу проданныхъ крестьянскихъ земель:				
а. погашеніе облигацій на крестьянскія земли, согласно плану погашенія	3849	99	3762	46
б. сверхъ плана погашенія	1	—	2494	33
в. взносы при пріобрѣтеніи земель	1	—	—	—
Къ пожарному капиталу проценты съ сего капитала	3714	—	3899	71
Къ капиталу на устройство арестныхъ помѣщеній:				
а. проценты съ сего капитала	168	78	260	74
б. штрафныя и конфискаціонныя деньги, взысканныя на основаніи положенія о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями	1500	—	3960	04
Къ общему строительному капиталу:				
а. погашеніе, сверхъ установленнаго плана, облигацій на городскія мѣста, отданныя въ оброчное содержаніе	1000	—	25485	40
б. взносы при пріобрѣтеніи городск. мѣстъ	9000	—	25902	18
в. выручка отъ срытія городскихъ строеній	—	—	2243	52
Къ капиталу на постройку городскихъ начальныхъ училищъ:				
проценты съ капитала	7459	97	7832	97
Къ капиталу на постройку городскаго музея:				
а. проценты съ капитала	1010	02	1060	52
б. выморочныя имущества	1	—	665	56
Къ капиталу для санитарныхъ цѣлей — проценты съ капитала	170	—	175	12
Къ капиталу управленія городскими садами — выручка отъ продажи акцій заведенія минеральныхъ водъ, принятыхъ въ 1879 г. отъ бывшаго комитета форштатскихъ насажденій	—	—	75937	50
2. Отдѣлъ	32375	76	159820	20
1. Глава	201432	38	326884	25
2 Глава. Городское управленіе, судебныя учрежденія и полиція.				
1. Отдѣлъ. Городское общественное управленіе.				
Содержаніе Городскаго Головы и Городской Управы	53000	—	51995	06
Содержаніе Хозяйственнаго Управленія	36000	—	37294	78
Содержаніе Строительнаго Управленія	24450	—	24497	43
Содержаніе Торговаго Управленія	29658	75	29598	73

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1880.		Eingegangen im Jahr 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Abzüge von den Gagen der städtischen Beamten	4500	—	6140	15
Aus dem Stiftungskapital der Stadtbibliothek	225	—	225	—
Aus dem Himselschen Stiftungskapital	200	—	200	—
Vom Professor emer. Dr. August v. Bulmerinq zum Besten der Stadtbibliothek	200	—	200	—
Vom Rigaschen Armendirektorium für die Errichtung zweier Typhusbaracken	4957	13	4957	13
Vom Rigaschen Börsenkomité für die Ausbaggerung des Andreashafens	—	—	11921	12
2. Titel	11162	13	24723	40
6. Kapitel	82162	13	94239	43
7. Kapitel. Verschiedene und unvorhergesehene Einnahmen:				
Verkauf alter Materialien	2080	18	1783	85
Kaducirte Nachlässe	1	—	665	56
Unvorhergesehene Einnahmen	5000	—	160155	02
Zur Deckung des Zukurzschusses	217811	92	—	—
7. Kapitel	224893	10	162604	43
1.—7. Kapitel	1572023	34	1837562	75

Ausgaben.

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1880.		Verausgabt im Jahr 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
1. Kapitel. Schuldentilgung und Kapitilisation.				
1. Titel. Schulden.				
Verzinsung und Tilgung der im Jahr 1858 im Betrage von 600,000 Rbl. kontrahirten Wallabtragungsanleihe:				
a. Zinsen	13544	68	13544	68
b. Tilgung	19455	32	19455	32
Verzinsung und Auslosung der 5½ % Obligationen der im Jahre 1861 im Betrage von 250,000 Rbl. kontrahirten 2. Wallabtragungsanleihe:				
a. Zinsen	11220	—	11330	—
b. auszulosende Obligationen	6000	—	6000	—
Verzinsung und Auslosung der 5½ % Obligationen der in den Jahren 1861, 1863 und 1865 im Betrage von zusammen 547,000 Rbl. zu außerordentlichen Ausgaben kontrahirten drei Anleihen:				
a. Zinsen	26565	—	25877	50
b. auszulosende Obligationen der 1861. Anleihe	3000	—	3000	—
c. auszulosende Obligationen der 1863. Anleihe	5000	—	5000	—
d. auszulosende Obligationen der 1865. Anleihe	2000	—	2000	—
Verzinsung der 5¼ % Obligationen der im Jahr 1869 im Betrage von 100,000 Rbl. kontrahirten Mühlgraben Hafenbau-Anleihe	5250	—	5250	—
Verzinsung und Tilgung der 5½ % Obligationen der unter Garantie der Straßenpflastersteuer kontrahirten Anleihe von 64,000 Rbl.:				
a. Zinsen	2000	—	3035	22
b. Tilgung	64000	—	64000	—
Tilgung der zur Pflasterung des Weidendamms von den Gilden kontrahirten Anleihe	8521	62	8571	33
Verzinsung des Kaufschillingsrestes für Kurtenhof-Stopiushof	2500	—	—	—
1. Titel	169056	62	167064	05
2. Titel. Zuschläge zu den städtischen Zweckkapitalien.				
Zum Pensionsfond die Abzüge von den Gagen der städtischen Beamten	4500	—	6140	15
Zum Kapital aus dem Bauerlandverkauf:				
a. planmäßige Tilgung der auf Bauerland fundirten Obligationen	3849	99	3762	46
b. außerplanmäßige Tilgung derselben	1	—	2494	33
c. Anzahlungen auf den Kaufpreis verkaufter Gesinde	1	—	—	—
Zum Kapital für Zwecke des Feuerlöschwesens: die Zinsen des Kapitals	3714	—	3899	71
Zum Kapital zur Errichtung von Haftanstalten:				
a. die Zinsen des Kapitals	168	78	260	74
b. auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes dekretirte Straf- und Konfiskationsgelder	1500	—	3960	04
Zum allgemeinen Baufond:				
a. außerplanmäßige Tilgung der auf städtische Zinsgrundstücke fundirten Obligationen	1000	—	25485	40
b. Antrittszahlungen auf städtische Zinsgrundstücke	9000	—	25902	18
c. Erlös aus dem Abbruch städtischer Gebäude	—	—	2243	52
Zum Baufond für städtische Elementarschulen die Zinsen des Kapitals	7459	97	7832	97
Zum Baufond für ein städtisches Museum:				
a. die Zinsen des Kapitals	1010	02	1060	52
b. reduzirte Nachlässe	1	—	665	56
Zum Kapital für sanitäre Zwecke die Zinsen des Kapitals	170	—	175	12
Zum Zweckvermögen der Gartenverwaltung der Erlös aus dem Verkauf der von der Vorstadtanlagenkommission im Herbst 1879 überkommenen Mineralwasseraktien	—	—	75937	50
2. Titel	32375	76	159820	20
1. Kapitel	201432	38	326884	25
2. Kapitel. Städtische Verwaltung, Rechtspflege und Polizei.				
1. Titel. Stadtverwaltung.				
Stadthaupt und Stadtamt	53000	—	51995	06
Oekonomieamt	36000	—	37294	78

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1880 годъ. Руб.	К.	Израсходовано въ 1880 году. Руб.	К.
Содержаніе Квартирной Коммисіи	6779	—	6303	98
Содержаніе Управленія городскими садами	2100	—	2145	34
Содержаніе Санитарной Коммисіи	1500	—	1328	90
Содержаніе Статистической Коммисіи	3272	—	4659	36
Содержаніе Управленія городскими имѣніями	28675	—	28666	44
Содержаніе Управленія городскою библіотекою	4011	60	3818	76
Содержаніе Управленія картинною галереею	2900	—	2900	—
Содержаніе городскаго монетнаго кабинета	200	—	40	—
Содержаніе Коммисіи для оцѣнки недвижимыхъ имуществъ	1800	—	1777	13
Содержаніе почтовой станціи (пособіе, платимое согласно контракту содержателю станціи)	7500	—	7500	—
Различныя потребности городскаго общественнаго управленія:				
На наемъ временнаго помѣщенія для городскаго общественнаго управленія	4500	—	4500	—
На отопленіе временнаго помѣщенія городскаго общественнаго управленія	665	—	537	—
Освѣщеніе	300	—	422	81
Разъѣздныхъ денегъ	1600	—	1586	10
1. Отдѣлъ	208911	35	209571	82
2. Отдѣленія. Магистратъ и подвѣдомственныя ему мѣста.				
Содержаніе магистрата	50019	33	50019	16
Содержаніе оберъ-канцеляріи Магистрата	10798	67	9925	11
Содержаніе городскаго офиціала	366	67	366	68
Содержаніе Фохтейскаго суда	3554	17	3554	20
Содержаніе 1. Отдѣленія Ландфохтейскаго суда	3625	50	3625	49
" 2. " " "	4058	83	4058	78
Содержаніе Уголовнаго Отдѣленія Магистрата	11926	25	11907	53
Содержаніе Сиротскаго суда	2270	83	2270	84
Содержаніе Ветгерихта	3800	—	3800	—
Содержаніе судовъ Кемерейнаго и Цеховаго	3800	—	3800	09
Содержаніе суда питейнаго сбора	248	75	248	70
Содержаніе земской полиціи (полицейскаго отдѣленія Ландфохтейскаго суда)	12732	55	12571	41
Содержаніе рѣчной полиціи (инспекція рѣчной полиціи)	3060	—	3021	99
Содержаніе Отдѣленія Ландфохтейкаго суда по крестьянскимъ дѣламъ (Патримоніальнаго уѣзднаго суда)	260	—	260	—
Содержаніе патримоніальнаго Приходскаго суда	1000	—	1083	32
Различныя потребности Магистрата и подвѣдомственныхъ ему мѣстъ:				
На канцелярскія потребности и на наемъ вспомогательныхъ писцевъ	7000	—	6949	95
На заготовку новыхъ поземельныхъ и ипотечныхъ книгъ	5000	—	170	—
На содержаніе канцеляріи Губернскаго Прокурора	134	94	168	66
За переписку на бѣло годоваго отчета Губернскаго Прокурора	100	—	100	—
Разъѣздныя Товарища уѣзднаго фискала	4	50	6	—
Помѣщенія:				
Отопленіе ратгауза	1346	—	1458	40
Освѣщеніе ратгауза	500	—	901	32
На очистку ратгауза и содержаніе смотрителя за нимъ	1000	—	1000	—
На наемъ помѣщенія Уголовнаго Отдѣленія Магистрата	600	—	600	—
Отопленіе сего помѣщенія	186	20	186	20
Очистка его	40	—	40	—
На пополненіе и ремонтъ инвентаря всѣхъ присутственныхъ мѣстъ	400	—	351	95
2. Отдѣлъ	127833	19	122445	78
3. Отдѣлъ. Содержаніе городской Консисторіи	1794	80	1740	24
4. Отдѣлъ. Городская полиція.				
Содержаніе Управы Благочинія	52067	6	57133	11
Содержаніе полицейской команды	54121	69	54317	32
4. Отдѣлъ	106188	75	111450	43
5. Отдѣлъ. Пожарная полиція.				
Содержаніе полицейской пожарной команды	22222	56	22443	58
Пособіе вольному пожарному обществу (въ томъ числѣ единовременно 4000 р.)	5000	—	5000	—
Содержаніе телеграфа вольнаго пожарнаго общества	1500	—	1500	—
5. Отдѣлъ	28722	56	28943	58
6. Отдѣлъ. Содержаніе врачебной полиціи	3215	70	3109	35
7. Отдѣлъ. Содержаніе городскихъ тюремъ	17647	17	20417	35
8. Отдѣлъ. Содержаніе городскаго по воинской повинности Присутствія	2950	—	2950	—
2. Глава	497263	52	500628	55
3. Глава. Расквартированіе войскъ.				
Городскія казармы и квартирныя строенія	36809	87	33716	22
На наемъ частныхъ казармъ и квартирныхъ строеній	61900	—	54290	58
Квартирныя потребности	18387	50	14035	14
Лагерныя мѣста и стрѣльбища	330	—	330	—
Въ распоряженіе Квартирной Коммисіи на непредусмотрѣнные расходы	8000	—	6978	90
3. Глава	125427	37	109350	84
4. Глава. Учебныя заведенія.				
Содержаніе Училищной коллегіи	400	—	400	—
Политехническое училище	10000	—	10000	—
Городская гимназія	23630	—	23950	—
Реальное гражданское училище	16000	—	16000	—
Городское дѣвичье училище	10830	—	10891	22
Городскія начальныя училища	27373	—	27523	—
Училища въ дальнѣйшемъ городскомъ округѣ	965	—	1465	—
Петровскія начальныя училища	2500	—	2500	—
Пособія, платимыя различнымъ учебнымъ заведеніямъ	11000	—	10900	—
4. Глава	102698	—	103629	22

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1880. Rbl.	K.	Verausgabt im Jahr 1880. Rbl.	K.
Bauamt	24450	—	24497	43
Handelsamt	29658	75	29598	73
Quartieramt	6779	—	6303	98
Gartenverwaltung	2100	—	2145	34
Sanitätskommission	1500	—	1328	90
Statistische Kommission	3272	—	4659	36
Stadtgüterverwaltung	28675	—	28666	44
Verwaltung der Stadtbibliothek	4011	60	3818	76
Verwaltung der Gemäldeglieder	2900	—	2900	—
Verwaltnng des Stadtmünzkabinets	200	—	40	—
Delegirtenkommission für die Immobilienschätzung	1800	—	1777	13
Verwaltung der Poststation (kontraktlicher Zuschuß an den Stationshalter)	7500	—	7500	-
Verschiedene Bedürfnisse der Komunalverwaltung:				
Miethe des provisorischen Stadthauses	4500	—	4500	—
Beheizung des provisorischen Stadthauses	665	—	537	—
Beleuchtung desselben	300	—	422	81
Fahrgelder	1600	—	1586	10
1. Titel	208911	35	209571	82
2. Titel. Rath und Unterorgane.				
Rath	50019	33	50019	16
Oberkanzlei des Raths	10798	67	9925	11
Stadtoffizial	366	67	366	68
Vogteigericht	3554	17	3554	20
Landvogteigericht 1. Sektion	3625	50	3625	49
Landvogteigericht 2. Sektion	4058	83	4058	78
Kriminaldeputation	11926	25	11907	53
Waisengericht	2270	83	2270	84
Wettgericht	3800	—	3800	—
Kämmerei- und Amtsgericht	3800	—	3800	09
Getränkesteuergericht	248	75	248	70
Landpolizei (Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts)	12732	55	12571	41
Flußpolizei (Inspection der Flußpolizei)	3060	—	3021	99
Departement des Landvogteigerichts für Bauerrechtssachen (Patrimonialkreisgericht)	260	—	260	
Patrimonialkirchspielsgericht	1000	—	1083	32
Verschiedene Bedürfnisse des Raths und seiner Unterorgane:				
Kanzleibedürfnisse und Anmiethung von Hilfsschreibern	7000	—	6949	95
Herstellung neuer Grund- und Hypothekenbücher	5000	—	170	—
Unterhaltung der Kanzlei des Gouv. Procureurs	134	94	168	66
Reinschrift des Jahresrechenschaftsberichts des Gouv. Procureurs	100	—	100	—
Fuhrgelder des Kreisfiscaladjunkten	4	50	6	—
Amtslokal:				
Beheizung des Rathhauses	1346	—	1458	40
Beleuchtung	500	—	901	32
Beaufsichtigung und Reinigung des Rathhauses	1000	—	1000	—
Miethe des Amtslokals der Kriminaldeputation	600	—	600	—
Beheizung desselben	186	20	186	20
Reinigung desselben	40	—	40	—
Ergänzung und Remonte des Inventars in sämmtlichen Amtslokalen	400	—	351	95
2. Titel	127833	19	122445	78
3. Titel. Stadtkonsistorium	1794	80	1740	24
4. Titel. Stadtpolizei.				
Polizeiverwaltung	52067	6	57133	11
Polizeimannschaft	54121	69	54317	32
4. Titel	106188	75	111450	43
5. Titel. Feuerlöschpolizei.				
Brandkommando	22222	56	22443	18
Subvention der freiwilligen Feuerwehr	5000	—	5000	—
Unterhaltung des Feuerwehrtelegraphs	1500	—	1500	—
5. Titel	28722	56	28943	58
6. Titel. Medizinalpolizei	3215	70	3109	35
7. Titel. Stadtgefängnisse	17647	17	20417	35
8. Titel. Stadtbehörde für die Militärpflicht	2950	—	2950	—
2. Kapitel	497263	52	500628	55
3. Kapitel. Militärquartierwesen.				
Städtische Kasernen und Quartiergebäude	36809	87	33716	22
Gemiethete Kasernen und Quartiergebäude	61900	—	54290	58
Quartierbedürfnisse	18387	50	14035	14
Lager- und Schießplätze	330	—	330	—
Dispositionsquantum des Quartieramts für unvorhergesehene Ausgaben	8000	—	6978	90
3. Kapitel	125427	37	109350	84
4. Kapitel. Schulen.				
Schulkollegium	400	—	400	—
Polytechnische Schule	10000	—	10000	—
Stadtgymnasium	23630	—	23950	—
Realbürgerschule	16000	—	16000	—
Stadttöchterschule	10830	—	10891	22
Stadtelementarschulen	27373	—	27523	—
Schulen im weitern Stadtgebiet	965	—	1465	—
Peter-Elementarschulen	2500	—	2500	—
Subvention für verschiedene Schulen	11000	—	10900	—
4. Kapitel	102698	—	103629	22

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1880 годъ.		Израсходовано въ 1880 году.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
5. Глава. Попеченіе о больныхъ и бѣдныхъ.				
Леченіе и погребеніе членовъ иногородныхъ обществъ	28000	—	30335	25
Различныя пособія	2700	—	1025	—
5. Глава	30700	—	31360	25
6. Глава. Городскія земли и строенія.				
Оброчныя статьи	78	19	155	19
Налоги и повинности	2251	53	2405	08
Городскія зданія	113147	54	66449	18
Городской выгонъ	4500	—	553	35
6. Глава	119977	26	69562	80
7. Глава.				
Городскіе сады и скверы	21188	—	29661	41
8. Глава. Городскія вотчины и лѣсныя дачи.				
Городскія вотчины	49191	50	46066	75
Лѣсныя дачи	8050	—	7172	96
Церковная часть	13441	26	13377	20
Учебная часть	3785	—	3785	—
Врачебная часть	1200	—	828	10
Содержаніе уѣздныхъ по воинской повинности присутствій	100	—	84	80
Страхованіе отъ огня	5120	74	5120	74
Въ распоряженіе Управленія городскими имѣніями на непредусмотрѣнные расходы	10000	—	16504	10
8. Глава	90888	50	92939	65
9. Глава. Содержаніе дорогъ, мостовъ, набережныхъ, болверковъ и стоковъ.				
1. Отдѣлъ. Устройство и содержаніе дорогъ	120240	—	121851	80
2. Отдѣлъ. Устройство и содержаніе мостовъ	34584	—	30518	93
3. Отдѣлъ. Водныя сооруженія	52480	—	61584	28
4. Отдѣлъ. Содержаніе каналовъ и стоковъ	16680	—	21526	46
9. Глава	223994	—	235481	47
10. Глава.				
Очистка города	17237	86	22367	03
11. Глава.				
Освѣщеніе города	62925	—	64354	07
12. Глава.				
Пенсіи и пособія	27000	37	27004	90
13. Глава.				
Пособія, платимыя на содержаніе государственныхъ и губернскихъ учрежденій, благотворительныхъ заведеній и проч.	10384	41	9969	41
14. Глава.				
Различные и непредусмотрѣнные расходы	40916	67	76952	19
1.—14. Глава	1572023	34	1700146	04

Балансъ
имущественныхъ статей города Риги
къ 1. Января и 31. Декабря 1880 г.

Активъ.	1. Января 1880 г.		31. Декабря 1880 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Городскія строенія и мѣста	801110	70	809682	03
Городскія имѣнія и лѣсныя дачи	1000000	—	1000000	—
Движимыя имущества	1000	—	1000	—
Остатки купчей суммы за городскія мѣста, отданныя въ наслѣдственное оброчное содержаніе	396822	25	492580	02
Остатки купчей суммы за крестьянскія земли	278202	35	271945	56
Невыплатные капиталы	933	33	933	33
Недоимки	109549	27	138910	17
Счетъ разныхъ дебиторовъ	396	59	1284	79
Счетъ процентныхъ бумагъ	1021335	24	1222473	28
Счетъ процентовъ	17187	21	21769	55
Текущій счетъ	242704	28	120815	77
Счетъ кассы	30096	82	51450	72
Итого	3899338	04	4132845	22

Пассивъ.	1. Января 1880 г.		31. Декабря 1880 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Общій городской капиталъ	1605937	87	1743354	58
Пенсіонный капиталъ	166090	93	172231	08
Капиталъ проданныхъ крестьянскихъ земель	57042	59	37699	38
Пажарный капиталъ	77994	21	81893	92
Капиталъ на устройство арестныхъ помѣщеній	5214	85	9435	63
Общій строительный капиталъ	287518	13	340745	03
Капиталъ на постройку городскихъ начальныхъ училищъ	156659	42	162308	79
Капиталъ на постройку музея	21210	32	22936	40
Капиталъ для санитарной части	3502	47	3677	59
Капиталъ Управленія городскими садами	111236	29	182173	79
Капиталъ образовавшійся изъ поступавшихъ въ городскую кассу $^{3}/_{5}$ сбора съ купцовъ на земскія повинности	158807	50	158807	50
I заемъ на срытіе крѣпостныхъ верковъ	338615	39	319160	07
II заемъ на срытіе крѣпостныхъ верковъ	204000	—	198000	—
Заемъ для покрытія чрезвычайныхъ расходовъ	483000	—	473000	—
Заемъ на устройство Мюльграбенской гавани	100000	—	100000	—
Заемъ засчетъ сбора на мощеніе улицъ	64000	—	—	—
Неисполненные платежи	24686	51	22682	24
Проценты по городскимъ долгамъ	632	50	1210	—
Счетъ различныхъ кредиторовъ	—	—	506	76
Казенные сборы	33189	06	86611	60
Касса для покрытія расходовъ при взиманіи казеннаго налога съ недвижимыхъ имуществъ	—	—	1751	41
Сборы для бѣдныхъ	—	—	14659	45
Итого	3899338	04	4132845	22

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1880.		Verausgabt im Jahr 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
5. Kapitel. Armen und Krankenwesen.				
Kur- und Beerdigungskosten für auswärtige Gemeindeglieder	28000	—	30335	25
Unterstützungen zu verschiedenen Zwecken	2700	—	1025	—
5. Kapitel	30700	—	31360	25
6. Kapitel. Städtische Grundstücke und Gebäude.				
Grundzinsen	78	19	155	19
Steuern und Prästanden	2251	53	2405	08
Gebäude	113147	54	66449	18
Stadtweide	4500	—	553	35
6. Kapitel	119977	26	69562	80
7. Kapitel.				
Städtische Gartenanlagen	21188	—	29661	41
8. Kapitel. Stadtgüter und Forsten.				
Stadtgüter	49191	50	46066	75
Forsten	8050	—	7172	96
Kirchenwesen	13441	26	13377	20
Schulwesen	3785	—	3785	—
Medizinalwesen	1200	—	828	10
Livländische Kreiswehrpflichtkommissionen	100	—	84	80
Feuerversicherung	5120	74	5120	74
Dispositionsquantum der Stadtgüterverwaltung für Meliorationen und unvorhergesehene Ausgaben	10000	—	16504	10
8. Kapitel	90888	50	92939	65
9. Kapitel. Wege-, Brücken- und Wasserbau- sowie Entwässerungsanlagen.				
1. Titel. Wegebau	120240	—	121851	80
2. Titel. Brücken	34584	—	30518	93
3. Titel. Wasserbau	52480	—	61584	28
4. Titel. Kanäle und Entwässerungsanlagen	16680	—	21526	46
9. Kapitel	223984	—	235481	47
10. Kapitel.				
Straßenreinigung	17237	86	22367	03
11. Kapitel.				
Oeffentliche Beleuchtung	62925	—	64354	07
12. Kapitel.				
Pensionen und Unterstützungen	27000	37	27004	90
13. Kapitel.				
Subvention zur Unterhaltung verschiedener Reichs- und Gouvernementsinstitutionen, gemeinnütziger Anstalten ꝛc.	10384	41	9969	41
14. Kapitel.				
Verschiedene und unvorhergesehene Ausgaben	40916	67	76952	19
1.—14. Kapitel	1572023	34	1700146	04

Bilanz
des Vermögens der Stadt Riga
zum 1. Januar und 31. December 1880.

Activa.	1. Januar 1880.		31. December 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Stadtgebäude und Grundstücke	801110	70	809682	03
Stadtgüter und Forsten	1000000	—	1000000	—
Mobilien	1000	—	1000	—
Kaufschillingsreste von städtischen Grundstücken	396822	25	492580	02
Kaufschillingsreste von Bauerländereien	278202	35	271945	56
Unablegliche Kapitalien	933	33	933	33
Einnahmerückstände	109549	27	138910	17
Konto pro Diverse (Debitoren)	396	59	1284	79
Effektenkonto	1021335	24	1222473	28
Zinsenkonto	17187	21	21769	55
Girokonto	242704	28	120815	77
Kassakonto	30096	82	51450	72
Summe	3899338	04	4132845	22

Passiva.	1. Januar 1880.		31. December 1880.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Allgemeines Kapital der Stadt	1605937	87	1743354	58
Pensionsfond	166090	93	172231	08
Bauerlandverkaufkapital	57042	59	37699	38
Kapital zu Zwecken des Feuerlöschwesens	77994	21	81893	92
Kapital zur Errichtung von Haftanstalten	5214	85	9435	63
Allgemeiner Baufond	287518	13	340745	03
Baufond für städtische Elementarschulen	156659	42	162308	79
Museumsbaufond	21210	32	22936	40
Kapital zu sanitären Zwecken	3502	47	3677	59
Zweckvermögen der Gartenverwaltung	111236	29	182173	79
Kapital der $^{3}/_{5}$ kaufmännischen Landesprästanden	158807	50	158807	29
1. Wallabtragungsanleihe	338615	39	319160	07
2. Wallabtragungsanleihe	204000	—	198000	—
Anleihe zu außerordentlichen Ausgaben	483000	—	473000	—
Mühlengrabenhafenbauanleihe	100000	—	100000	—
Anleihe für Rechnung der Straßenpflastersteuer	64000	—	—	—
Ausgabenrückstände	24686	51	22682	24
Stadtschuldzinsen	632	50	1210	—
Konto pro Diverse (Kreditoren)	—	—	506	76
Kronsteuern	33189	06	86611	60
Unkostenkasse der Kronimmobiliensteuer	—	—	1751	41
Armensteuern	—	—	14659	45
Summe	3899338	04	4132845	22

Господинъ Лифляндскій Губернаторъ, тайный совѣтникъ Шевичъ 28. Іюня сего года, по возвращеніи изъ поѣздки въ уѣзды, вступилъ въ управленіе ввѣренною ему губерніею. № 3924.

Der von seiner Inspectionsreise am 28. Juni c. zurückgekehrte Livländische Herr Gouverneur, Geheimrath Schewitsch, hat die Verwaltung des ihm anvertrauten Gouvernements wiederum übernommen. Nr. 3924.

Опредѣленія Валкской городской Думы отъ 13. Іюня 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II ч. I Св. Зак.)

1) Объ утвержденіи доклада ревизоровъ о произведенной ревизіи дѣлопроизводства городской Управы за 1882 годъ и освобожденіи оной отъ отвѣтственности по этому предмету.

2) Объ утвержденіи полюбовной сдѣлки городской Управы при сдачѣ городскаго имѣнія Озельсгофъ бывшимъ арендаторомъ онаго.

3) Объ одобреніи объявленія результатовъ народной переписи указаннымъ въ отношеніи Лифляндской ландратской коллегіи отъ 17. Марта сего года за № 22 способомъ.

4) Объ утвержденіи доклада коммисіи по празднованію коронаціи.

Beschlüsse der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung vom 13. Juni 1883.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. 1 Swod der Reichsg.)

1) Betreffend die Bestätigung des Berichts der Revidenten über die stattgehabte Revision der Geschäftsführung des Stadtamtes für das Jahr 1882 und die Ertheilung der Decharge an das Stadtamt.

2) Betreffend die Bestätigung des von dem Stadtamt mit dem bisherigen Arrendator des Stadtgutes Ohselshof bei der Abgabe des Gutes vollzogenen gütigen Ausgleichs.

3) Betreffend die Genehmigung der Publication der Volkszählungs-Resultate in der in dem Schreiben des Livländischen Landrathskollegiums vom 17. März c. Nr. 22 angedeuteten Art und Weise.

4) Betreffend Bestätigung des Berichts der Krönungscommission. Nr. 7572.

Опредѣленія Лемзальской городской Думы отъ 4. Іюня 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II ч. I Св. Зак.)

Присутствовало 23 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Г. Крузе по предложеніи коего была почтена всеподданнѣйше память и выражено чувство благодарности въ Бозѣ почивающему Царю Освободителю Александру II поднятіемъ гласныхъ съ своихъ мѣстъ, затѣмъ были радостно выражены пожеланія здравія Его Величеству Государю Императору Александру III и наконецъ почтена память умершихъ въ теченіи послѣдняго 4 лѣтія гласныхъ здѣшней Думы, поднятіемъ съ мѣстъ. Послѣ сего приступлено было къ выборамъ должностныхъ лицъ:

1) Избранъ единогласно, вторично, въ городскіе головы Г. Краузе.

2) Въ члены городской Управы, вторично, М. Экъ.

3) Въ замѣстители городскаго головы, вторично, Тиль.

4) Въ замѣстители члена городской Управы, вторично, Д. Удеръ.

5) Въ городскіе секретари, вторично, Петтеръ. № 7565.

Beschlüsse der Lemsalschen Stadtverordneten-Versammlung vom 4. Juni 1883.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. 1 Swod der Reichsgesetze.)

Anwesend waren 23 Stadtverordnete. Es präsidirte das Stadthaupt H. Kruse und nachdem auf die Aufforderung desselben, das Andenken Seiner Majestät des in Gott ruhenden Allerhöchsten Herrn und Zarbefreiers Alexander II. durch Erheben der Stadtverordneten von ihren Plätzen in unterthänigster Liebe und Dankbarkeit geehrt und ein Hoch auf Seine Majestät den Allerhöchsten Herrn und Kaiser Alexander III. mit erhobener freudiger Stimmung gebracht worden, wurde auch der im verflossenen Quadriennium verstorbenen hiesigen Stadtverordneten durch Erhebung von den Plätzen mit Liebe gedacht und demnach

1) zur Wahl des Stadthauptes geschritten und ward das seitherige Stadthaupt H. Kruse einstimmig wiedergewählt.

2) desgleichen der seitherige Stadtrath M. Eck als Stadtrath.

3) desgleichen der seitherige Stadthauptsgehilfe A. Thiel als Stadthauptsgehilfe.

4) desgleichen der seitherige Stadtrathsgehilfe D. Uhdere, als Stadtrathsgehilfe und

5) desgleichen der seitherige Stadtsecretair A. Pötter auf 4 Jahre als Stadtsecretair. Nr. 7565.

Опредѣленія Перновской городской Думы отъ 14. Іюня 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2053 т. II. ч. I Св. Зак.)

1) Объ утвержденіи отчета о городскихъ доходахъ и расходахъ за 1882 годъ и о сложеніи съ городской Управы дальнѣйшей отвѣтственности за означенный годъ.

2) О распространеніи круга дѣйствія городской Думы на издаваемыя обязательныя для городскихъ жителей постановленія относительно устройства заводовъ, промышленныхъ заведеній, жилищъ для рабочихъ и пр. въ санитарномъ отношеніи.

3) Объ отпускѣ 2000 руб. на ремонтъ колокольни Николаевской церкви изъ капитала, собраннаго общественнымъ банкомъ на общеполезныя потребности. № 7567.

Beschlüsse der Pernauschen Stadtverordneten Versammlung vom 14. Juni 1883.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. II Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

1) Betreffend die Bestätigung des Rechenschaftsberichts über die städtischen Einnahmen und Ausgaben pro 1882 und Ertheilung der erforderlichen Decharge an das Stadtamt.

2) Betreffend die Ausdehnung des Wirkungskreises der Stadtverordneten-Versammlung auf den Erlaß von verbindlichen Verordnungen für die örtliche Einwohnerschaft bezüglich der Einrichtung von Fabriken, Gewerbeanstalten, Arbeiterwohnungen &c. in sanitärer Hinsicht.

3) Betreffend die Bewilligung von circa 2000 Rbl. aus dem bei der Gemeindebank angesammelten Capital zu gemeinnützigen Zwecken zur Remonte des Thurmes der Nicolaikirche. Nr. 7567.

Опредѣленія Шлокской посадской Думы отъ 4. Іюня 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II. ч. I. Св. Зак.)

1) Предписаніе Его Превосходительства господина Лифляндскаго Губернатора отъ 19. Мая с. г. за № 6142 относительно взыманія сбора съ судовъ за причаливаніе къ пристанямъ у Шлока.

2) Предписаніе Его Превосходительства господина Лифляндскаго Губернатора отъ 28. Апрѣля с. г. за № 5278 о изданіи обязательныхъ постановленій о мѣрахъ къ огражденію общественнаго здоровья въ фабрикахъ, мастерскихъ и вообще помѣщеній для рабочихъ.

3) Предположеніе Шлокской городской Управы отъ 25. Мая с. г. касательно предстоящихъ въ семъ году выборовъ гласныхъ въ посадскую Думу. № 7571.

Beschlüsse der Duma des Gerichts-Fleckens Schlock vom 4. Juni 1883.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

1) Betreffend das Rescript Seiner Excellenz des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 19. Mai c. Nr. 6142 betreffend die Erhebung von Abgaben für das Anlegen der Flußfahrzeuge an die Dämme im Aaflusse bei Schlock.

2) Betreffend das Recript Seiner Excellenz des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 28. April c. Nr. 5278 in Betreff des Erlasses von Verordnungen zum gesundheitlichen Schutze der Arbeiter in Fabriken, Gewerbeanstalten und Arbeiterwohnungen.

3) Betreffend den Antrag des Schlockschen Stadtamts vom 25. Mai c. in Betreff der in diesem Jahre zusammentretenden Wahlversammlungen in Schlock. Nr. 7571.

Опредѣленіе Аренсбургской городской Думы, отъ 13. Іюня 1883 года.

(Печатается на основаніи ст. 2015 т. II ч. I Св. Зак.)

Назначеніе въ прежнемъ размѣрѣ жалованья городскому головѣ и члену Управѣ завѣдывающему кассою. № 7566.

Beschluß der Arensburgschen Stadtverordneten-Versammlung vom 13. Juni 1883.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2053 Bd. II Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

Beibehaltung der bisherigen Gehalte für das Stadthaupt und den cassaführenden Stadtrath. Nr. 7566.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено купцу Гаусману, во фирмѣ „Гаусманъ и Ко." дальнѣйшее содержаніе подъ фирмою „Рижской карандашной фабрики Гаусмана и Ко." принадлежавшей до сихъ поръ купцу Августу Меве карандашной фабрики, расположенной на патримоніальной землѣ г. Риги за №№ 160 и 160 а. № 3627. 2

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Kaufmann Hausmann, in Firma Hausmann u. Co., die Concession zur Fortführung der bisher von August Moewe betriebenen im Patrimonialgebiet der Stadt Riga jenseits der Düna sub Land-Pol.-Nr. 160 und 160 a belegenen Bleistiftfabrik unter der Firma „Rigaer Bleistiftfabrik von Hausmann u. Co." ertheilt worden. Nr. 3627. 2

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено купцу Оскару Дерингу дальнѣйшее содержаніе принадлежащей до сихъ поръ купцу Іоганну Ермакову фабрики для приготовленія машиннаго смазачнаго масла расположенной въ патримоніальномъ округѣ г. Риги, въ имѣніи Грингофъ. № 3703. 3

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Kaufmann Oskar Döhring die Concession zur weiteren Fortführung der bisher dem Kaufmann J. Jermakow gehörig gewesenen, auf dem im Patrimonialgebiet der Stadt Riga belegenen Gute Grünhof befindlichen Maschinenschmieroel-Fabrik, ertheilt worden. Nr. 3703. 3

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Іоганну Бикингу устройство металло-литейнаго завода съ калильною печью въ расположенномъ на Московскомъ форштатѣ на углу Ключевой и Палисадной улицъ, въ домѣ № 5. № 3390. 3

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Johann Büking die Concession zur Errichtung einer Metallgießerei nebst Glühofen in dem in der Moskauer Vorstadt an der Ecke der Sprenk- und Palisadenstraße sub Nr. 51 belegenen Hause, ertheilt worden. Nr. 3390. 3

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Еврею Файбушу Мовшовичу Липшицу открытіе типолитографическаго заведенія въ домѣ Штерна, расположенномъ на углу Карловской и Почтовой улицъ.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Hebräer Faiwusch Mowschowitsch Lipschitz die Concession zur Eröffnung einer Litho- und Typographie in dem an der Ecke der Karl- und Poststraße belegenen Hause des Philipp Stern ertheilt worden. Nr. 3406. 3

Вслѣдствіе отношенія Г. Витебскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ бѣжавшихъ 3. Іюня сего года изъ арестантской пристава 4. стана Витебскаго уѣзда, отставнаго унтеръ офицера Снарова и запаснаго рядоваго Селивестрова и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію. № 3514. 1

In Folge Requisition des Herrn Witebskischen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen nach den am 3. Juni c. aus dem Arrestlocale des Pristavs des 4. Stans des Witebskischen Kreises entsprungenen Arrestanten verabschiedeten Unteroffizier Snarow und beurlaubten Gemeinen Seliwestrow sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 3514. 1

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписанной къ волостному обществу имѣнія Роденпойсъ, Рижскаго уѣзда, крестьянки Анны Дукуль, около 43 лѣтъ отъ роду, лютеранскаго исповѣданія, и въ случаѣ отысканія выслать ее въ упомянутый Ландгерихтъ, для объявленія ей состоящагося о ней за кражу и оскробленіе полицейской стражи ревизіоннаго приговора Лифляндскаго Гофгерихта. № 3582. 1

In Folge Unterlegung des Rigaschen Landgerichts werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der zur Rodenpoisschen Gemeinde verzeichneten Bäuerin Anna Duckul, welche circa 43 Jahre alt und lutherischer Confession ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselbe, behufs Publication des wider sie wegen Diebstahls und Beleidigung einer Polizeiwache ergangenen Leuterations Urtheils des Livländischen Hofgerichts, vor das oberwähnte Landgericht zu sistiren. Nr. 3582. 1

Пензенское Губернское Правленіе увѣдомило, что во время пожара, бывшаго въ селѣ Казанской Арчадѣ, Пензенскаго уѣзда, 7. Мая сего года, сгорѣло зданіе Казанско-Арчадинскаго волостнаго правленія, а также и всѣ находившіеся въ немъ дѣла и книги правленія.

Объ этомъ Лифляндское Губернское Правленіе доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, съ тѣмъ, чтобы всѣ мѣста и лица; не получившія отъ названнаго волостнаго правленія исполнительныхъ отвѣтовъ на свои требованія, возобновили таковыхъ.

Die Pensasche Gouvernements-Regierung hat anher mitgetheilt, daß bei einer am 7. Mai a. c. in dem im Pensaschen Kreise belegenen Kirchdorfe Kasanskaja Artschada ausgebrochenen Feuersbrunst das Gebäude der Kasansko Artschadaschen Gemeinde-Verwaltung, nebst allen in demselben befindlich gewesenen Acten und Büchern dieser Verwaltung, niedergebrannt sei.

Vorstehendes wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung hierdurch zu dem Behufe zur allgemeinen Kenntniß gebracht, damit alle Behörden und Amtspersonen, welche von der genannten Gemeinde-Verwaltung keine Antworten auf ihre bez. Requisitionen erhalten haben, letztere erneuern. Nr. 3583. 2

Вслѣдствіе отношенія Курляндскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи, произвести розыскъ бѣжавшаго 7. Мая с. г. изъ

Гольдингенской тюрьмы арестанта цыгана Фельша Паутче и о последствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію. Примѣты сказаннаго арестанта слѣдующія: 23 лѣтъ, роста малаго, глаза сѣрые, волосы на головѣ черные, борода рѣдкая, черная. № 3672. 2

In Folge Requisition der Kurländischen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem am 7. Mai a. c. aus dem Goldingenschen Gefängnisse entsprungenen Arrestanten Zigeuner Felsch Pautsche sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten.

Das Signalement des genannten Arrestanten ist folgendes: 23 Jahre alt, von kleinem Wuchse, Augen grau, Kopfhaare schwarz, Bart dünn, schwarz. Nr. 3672. 2

Вслѣдствіе отношенія господина Витебскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи, произвести розыскъ бѣжавшаго въ ночь съ 29. на 30. число Мая с. г. изъ Велижскаго арестнаго дома крестьянина Велижскаго уѣзда, Вязьменской волости, деревни Конца, Михаила Демидова и о послѣдствіяхъ розысковъ донести сему Губернскому Правленію.

Примѣты названнаго Демидова слѣдующія: 45 лѣтъ, росту 2 арш. 5 верш., волосы на головѣ и бородѣ черные курчавые, глаза голубые, носъ умѣренный, тѣлосложенія худощаваго. № 3683. 3

In Folge Requisition des Herrn Witebskischen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem in der Nacht vom 29. auf den 30. Mai a. c. aus dem Welishschen Arrestlocal entsprungenen Bauern des Welishschen Kreises, der Wjäsmenschen Wolost, des Dorfes Konza, Michail Demidow sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten.

Das Signalement des qu. Demidow ist folgendes: 45 Jahre alt, 2 Arschin 5 Werschok groß, Haare und Bart schwarz und lockig, Augen blau, Nase proportionirt, Körperbau hager. Nr. 3683. 3

Von der Rigaschen Polizeiverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß bei derselben folgende Gegenstände als gefunden und verdächtigen Leuten abgenommen, eingeliefert worden sind, als: 1 Tönnchen mit Essig, 2 Wagendecken, 1 Sack mit Weizen, 1 lange silberne Uhrkette 1 Schlittendecke, 1 Balken und 6 Sleeper, 1 Glocke, 1 Nähkästchen mit Inhalt, 5 Paar Hängen, 1 Sack mit Leinsaat und eine Summe an baarem Gelde. Die etwaigen Eigenthümer derselben werden hierdurch aufgefordert, binnen 6 Wochen a dato mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen versehen, sich bei der Rigaschen Polizeiverwaltung zu melden.

Riga, Polizei-Verwaltung, den 23. Juni 1883. Nr. 11574. 2

Vom Rigaschen Ordnungsgerichte werden die Eigenthümer eines hier eingelieferten, angeblich am 17. d. Mts. unter Mühlgraben aus einem Bording gestohlenen Stückes Segellein hierdurch aufgefordert, sich binnen längstens 4 Wochen bei dieser Behörde zu melden.

Riga-Ordnungsgericht, den 23. Juni 1883. Nr. 6791. 1

Von dem Kämmerei-Gerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden, in Uebereinstimmung mit dem Allerhöchst bestätigten Reglement für die Ordnung bei Entfernung lasterhafter Meschschanins aus den Gemeinden zufolge Gemeindebeschlüsse, die Rigaschen Haus- und Gemeindewirthe desmittelst dringend ersucht, nachdem die auf den 1. Juli c. festgesetzte Gemeinde-Versammlung wegen allzugeringer Betheiligung seitens der Gemeindeglieder nicht hat abgehalten werden können, zu der auf Freitag den 8. Juli 1883, um 1 Uhr Nachmittags, abermals anberaumten Sitzung, behufs Beschlußfassung über die Wiederaufnahme, resp. Nichtwiederaufnahme mehrerer hiesiger Okladisten, sich im Locale des Kämmereigerichts zahlreich einzufinden.

Riga-Kämmereigericht, den 2. Juli 1883. Nr. 1229.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der zum Arbeiterokład der Stadt Riga verzeichnete, in der Stadt Rostow, im Gouvernement Jarosslaw, wohnhafte Wassily Andrejew Baltzer in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 16. März 1882 sub Nr. 2070 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4449. 2

Riga, den 22. Juni 1883.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der zum Arbeiterockad der Stadt Riga verzeichnete in der Stadt Rostow im Gouvernement Jarosslaw, wohnhafte Heinrich Baltzer in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 16. März 1882 sub Nr. 2071 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4450. 3

Riga, den 22. Juni 1883.

Katwar pagasta lozekli Friedrichs Hartmans (kalejs) Eduards Deiglis (dahrsneeks) un Andrejs Greisis (komijs) blandahs bes pasehm apkahrt, sawas makfaschanas pa wairak gadeem nenolihdsinajuschi. Wiseem pilsehtu un semju polizejas, kuru aprinkôs minetas personas atrastos, teek tapehz peeklahjigi luhgtas tahs paschas wairs ilgak nepeeturehr, bet arestigi schai waldei peesuhtiht.

Katwar pagasta waldê, 13. Junijâ 1883. Nr. 358. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des im Jahre 1850 in Riga verstorbenen Schlockschen Bürgerokladisten Iwan Jewdokimow Burawzow und an den Nachlaß der mit ihm nach dem Ritus der Altgläubigen verbundenen, im December 1877 verstorbenen Frau Awdotja Iwanowa Kasanzow genannt Burawzow, insbesondere auch an das auf den Namen des verstorbenen Iwan Jewdokimow am 14. März 1847 öffentlich aufgetragenen in Riga im 3. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils unter Pol.-Nr. 243 belegenen Immobil irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder den genannten Personen verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb 6 Monaten, also nicht später als am 16. December 1883 bei dem Waisengerichte entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehw. ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 591. 3

Riga-Rathhaus, den 16. Juni 1883.

Nachdem der hiesige Handeltreibende 2. Gilde Eduard Klein seine Insolvenz bei diesem Rathe erklärt und bonis cedirt hat, ist von dieser Behörde, nach Vortrag der Angaben des handeltreibenden Eduard Klein über den Bestand seines Activ- und Passiv-Vermögens und nach Durchsicht der vorgestellten Handelsbücher, die Eröffnung des Generalconcurses verfügt und die Consignation des cridarischen Vermögens bewerkstelligt worden.

Demnach werden von dem Rathe der Stadt Walk alle Diejenigen, welche an den insolventen Handeltreibenden 2. Gilde Eduard Klein Forderungen oder Ansprüche irgend welcher Art erheben, oder an dessen Vermögen Rechte geltend machen wollen, hierdurch aufgefordert, solche Forderungen und Ansprüche binnen der Präclusivfrist von 6 Monaten a dato ab, spätestens am 9. October 1883, anher anzumelden und zu begründen, widrigenfalls dieselben der Präclusion unterliegen. Gleichzeitig werden alle Diejenigen, welche dem genannten Gemeinschuldner verschuldet, oder ihm gehörige Vermögensstücke in Händen haben, hierdurch angewiesen, hierüber unverzüglich dieser Concursbehörde Anzeige zu machen, bez. ihre Schulden zu liquidiren, da sie andernfalls gerichtlicher Klage gewärtig sein müssen. Nr. 613. 2

Walk-Rathhaus, am 9. April 1883.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Erben des Herrn von Walter Erbbesitzers des im Ritauschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Fossenberg hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den enbenfals am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Fossenberg ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Fossenberg bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Fossenberg ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen.

1 das Gesinde Brendes Ohlup, groß 16 Thlr. 30 Gr., dem Bauer Fritz Kalning, für den Preis von 3756 Rbl.

2 das Gesinde Leijes Susche, groß 21 Thlr. 4 Gr., dem Bauer Adam Lehraud, für den Preis von 4314 Rbl.

3 das Gesinde Uttain, groß 23 Thlr. 45 Gr., dem Bauer Adam Lehraud, für den Preis von 5170 Rbl.

4 das Gesinde Brende Klawing, groß 20 Thlr., dem Bauer Fritz Swinkisch, für den Preis von 3800 Rbl.

5 das Gesinde Slimpe, groß 21 Thlr. 20 Gr., den Bauern Peter und Jahn Gribbe, für den Preis von 4668 Rbl.

6 das Gesinde Kaln Tschohtschur, groß 21 Thlr. 75 Gr., den Bauern Jahn und Peter Kruhming, für den Preis von 4585 Rbl. Nr. 659. 1

Wolmar, den 28. Mai 1883.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainenverwaltung in Vertretung der hohen Krone als Eigenthümerin des im Rujenschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Rujen Torney hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse gent. resp. Käufern als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1 das Gesinde Leijas Marrat Nr. 28, groß 53,58 Deß., dem Bauer Jahn Nelsohn, für den Preis von 2152 Rbl.

2 das Gesinde Rimuisch Nr. 39/26 groß 85,28 Deß., dem Bauer Jehkab Kukkain, für den Preis von 2686 Rbl. 25 Kop.

3 das Gesinde Pinkert Nr. 37/48, groß 63,13 Deß., dem Bauer Jahn Nelson, für den Preis von 2821 Rbl. 25 Kop.

4 das Gesinde Widus Kuntor Nr. 2/19, groß 64,19 Deß., dem Bauer Anz Wippul, für den Preis von 2643 Rbl. 75 Kop.

5 das Gesinde Widus Brinde Nr. 1/10, groß 62,12 Deß., dem Bauer Jehkob Ahswer, für den Preis von 2747 Rbl. 50 Kop.

6 das Gesinde Keile Nr. 10/39, groß 166,94 Deß., dem Bauer Martin Schmidt, für den Preis von 2897 Rbl. 50 Kop. Nr. 662. 2

Wolmar, den 28. Mai 1883.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jahn Kask, Erbbesitzer des im Rujenschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Araschen Leies Waggal-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in

gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Arras gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme aller Derjenigen, welche auf dem Leies Waggal-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Leies Waggal, groß 23 Thlr. 35 Gr., dem Bauer Adam Schaggat, für den Preis von 4700 Rbl. Nr. 665. 3

Wolmar, den 28. Mai 1883.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen etc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimitt. Ordnungsrichter Dmitri von Ditmar, Erbbesitzer des im St. Michaelisschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, belegenen Gutes Kaima, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Bauerlande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien den ebenfalls am Schlusse gent. resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Kaima ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 2. December 1883, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1 Pölde Nr. 4, groß 19 Thlr. $70^{8}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jurri Kibbor, für den Preis von 3000 Rbl.

2 Matzi Jurri Nr. 5, groß 18 Thlr. $77^{8}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jaan Tönn, für den Preis von 3050 Rbl.

3 Rokapu Nr. 11, groß 13 Thlr. $22^{56}/_{112}$ Gr., dem Bauer Michel Kukk, für den Preis von 1900 Rbl.

4 Jurna Jurri Nr. 13, groß 19 Thl. $28^{92}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jaan Oepa, für den Preis von 3000 Rbl.

5 Pedo Nr 19, groß 15 Thlr. $20^{64}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jaan Weltmann, für den Preis von 2466 Rbl.

6 Ado Mickle Nr. 20, groß 18 Thlr. $36^{47}/_{112}$ Gr., den Bauern Jurri Palm und Michel Jallakas, für den Preis von 2800 Rbl.

7 Margo Nr. 24, groß 14 Thlr. $85^{91}/_{112}$ Gr, dem Bauer Ans Markin, für den Preis von 2880 Rbl.

8 Tammiko Nr. 25, groß 12 Thlr. $78^{106}/_{112}$ Gr., dem Bauer Ato Tamberg, für de Preis von 1650 Rbl.

9 Mardi Nr. 26, groß 24 Thlr. $23^{103}/_{112}$ Gr., dem Bauer Ado Sackson, für den Preis von 3900 Rbl.

10 Korrize Nr. 27, groß 27 Thlr. $86^{108}/_{112}$ Gr., den Bauern Michel Karro und Jurri Oepa, für den von 4200 Rbl.

11 Soppa Nr. 28, groß 17 Thlr. $54^{40}/_{112}$ Gr., dem Bauer Michel Seppik, für den Preis von 2800 Rbl.

12 Kallama Nr. 30, groß 23 Thlr. $44^{16}/_{112}$ Gr., den Bauern Ado Nume und Jurri Reimann, für den Preis von 3400 Rbl.

13 Maddise Nr. 31, groß 24 Thlr. $62^{4}/_{112}$ Gr., den Bauern Ado Reimann und Jaan Wellmann, für den Preis von 3800 Rbl.

14 Tido Nr. 32, groß 22 Thlr. $53^{4}/_{112}$ Gr., dem Bauer Michel Luks, für den Preis von 3700 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, d n 2. Juni 1883. Nr. 1091. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen etc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Johann Kerresar Erbbesitzer des im Saaraschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute publ. Pattenhof belegenen Grundstücks Nr. XXXI Kerresare nach Berichtigung des Kaufschillings mit 119 Rubel 50 Kopeken hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. December 1883, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kerresare Nr. XXXI, groß 59 Lofst. $3^{3}/_{4}$ Kapp., dem in den resp. Gemeindeverband eingetretenen Andreas Pahl, für den Preis von 179 Rbl. 75 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. Juni 1883. Nr. 1104. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen etc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jurri Kitsing, Erbbesitzer des im Saaraschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem Gute publ. Pattenhof belegenen Grundstücks Nr. XXXIII Kitsingi, nach Berichtigung des Kaufschillings mit 134 Rbl. 25 Kop. hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittels bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück, mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören solle; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. December 1883, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

Kitsingi Nr. XXXIII, groß 40 Lofst. $8^{1}/_{2}$ Kapp., dem in den resp. Gemeindeverband eingetretenen Andreas Pahl, für den Preis von 309 Rbl. 25 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. Juni 1883. Nr. 1111. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen etc. werden von dem Kurländischen Oberhofgerichte, nachdem der erste Angabetermin in der Concurssache über das Vermögen des bonicedentischen August Westermann, Repräsentanten der Banquierfirma Ernst Westermann u. Co., abgelaufen, alle Diejenigen, welche Forderungen oder Ansprüche an den modo Cridar, resp. an dessen Vermögen, insbesondere an das zu demselben gehörige, zu Mitau im 1. Quartier sub Nr. 77 belegene Immobil, zu erheben berechtigt und gewillt sind, hiermit edictaliter dahin geladen, daß sie, sofern solches nicht schon im ersten Angabetermin geschehen, ihre qu. Forderungen oder Ansprüche in dem auf den 5., 6. und 7. September 1883 (alten Styls) anberaumten zweiten und zwar Präclusiv-Angabetermine beim Kurländischen Oberhofgerichte anmelden und geltend machen mögen.

Mit dieser Ladung verbindet das Kurländische Oberhofgericht die Commination, daß nach Ablauf des Präclusiv-Angabeteimins alle Diejenigen, welche ihre provocirten Forderungen und Ansprüche anzumelden und geltend zu machen unterlassen haben würden, mit denselben von der Befriedigung aus der Concursmasse ausgeschlossen und die über dieselben etwa gerichtlich besicherten Urkunden aus den Hypothekenbüchern delirt werden sollen, sofern die qu. Forderungen und Ansprüche nicht etwa von der Anmeldung und Geltendmachung im Concursprocesse rechtlich eximirt sind. Urkundlich gegeben auf dem Schlosse zu Mitau, den 25. Mai 1883. 1

Das Hirschenhofsche Colonie-Schulzenamt bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß laut Protocoll dieses Schulzenamtes d. d. 3. Februar a. c. sub Nr. 18 der 50 Jahre alte Jahann Jacob Schmidt den Sohn des hiesigen Handwerkers Georg Adam Simon, Namens Otto Jacob, geb. 1874 den 2. Juni c. adoptirt hat. Alle Diejenigen, welche wider diese Adoption begründete Einreden haben, werden hierdurch aufgefordert, sich mit ihren Einwendungen binnen 6 Monaten a dato, d. h. bis zum 28. October c. bei diesem Schulzenamte zu melden, nach Ablauf dieses Termins wird Niemand mehr mit seinen Einwendungen gehört sondern die Adoption als zu Recht bestehend angesehen werden.

Hirschenhof, im Schulzenamte, am 28. April 1883.

Kad tas scheļeenes Stohrast mahjâ dsihwodams, pee Osolu pagasta peederigs reserwists, Tenis Dreijman, ir miris tad top wisi ta Tena Dreijmana, parahdu deweji un nehmaji usaizinati 3 mehneschu laikâ, t. i. lihds 20. Septemb. f. g. pee schihs teesas peeteiktees. Pehz schi termina paradu prasitaji wairs netiks eewehroti, bet ar parahdu slehpejeem likumigi darihs.

Budenbrok pagasta teesâ, 20. Juni 1883. Nr. 123. 3

Kad tas pehrnâ gadâ scheļeenes Stahrast mahjâ dsihwodams, Pehter Schult, ir miris tad top wisi ta Pehter Schult parahdu deweji un nehmaji usaizinati, pee schihs teesas 3 mehneschu laikâ, t. i. lihds 20. Septemberi f. g. pee schihs teesas peemeldetees. Pehz schi termina parahdu prasitaji, netiks eewehroti, bet ar parahdu slehpejeem likumigi darihs.

Budenbrok pagasta teesâ, 20. Juni 1883. Nr. 124. 3

Pehz scheļeenes protokola no 27. Maja 1883 Nr. 68 ir ta pee scha pagasta peederiga Ede Wahwer, kurai pascha dehla naw, scha pagasta lozekla Jahn Pakalnin un wina seewas Made dehlu Paul, dsimuschu 12. Januar 1873 sew dehla weeta peenehmusi (adopteerejusi) tadehl tad teek wisi, kam pret scho adopteereschanu kahda pretruna buhtu, usaizinati 3 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas pee schahs pagasta teesas peeteiktees.

Tolkas muischas pagasta teesâ, 18. Juni 1883. Nr. 82. 3

Katwar pagasta Stehken mahjas pufsaimneeks Andrejs Meija ir paradu dehl konkursê kritis un wina mantiba ir ofzione pahrdota. Andreja Meija paradu dewaji un nehmaji top tapehz usaizinati trihs mehneschu laikâ t. i. lihdf 18. Septemberi f. g. pee schahs teesas peeteiktees. Pehz scha termina paradu prasitajus wairs nepeenems un slehpaji kritihs likumigâ strahpê.

Katwar pagasta teesâ, Walmeeras aprinki, Smurgas basnizas draudsê, 18. Junijâ, 1883. Nr. 120. 3

Wisi kas tam nomiruscham Wez-Peebalgas walsts peederigam Jahn Pogain paradâ palikuschi jeb kam no wina kahda prasischana buhtu, tee wisi lai lihdf 10. Oktober f. g. pee schahs teesas usdodahs, kas lihdf nolikam terminam nemeldesees, saudehs prasischananas teesibu, un paradu slehpeji tiks likumigi strahpeti.

Wez-Peebalgâ walsts teesâ, tai 9. Juni 1883. Nr. 326. 2

No Nehtken walsts teesas tohp wisi 6 mehneschu laikâ a dato, usaizinahti, kam sekoschahm adopteereschanahm kahda pretruna buhtu, peeteiktees, jo pehz tam schi adopteereschana paleek spehkâ:

1) Pehz walsts teesas protokola, no 21. Janvar 1882 Nr. 22 peenem schejeenes atraitne Marie Leimann sew par weenigu dehlu un mantineeku, Skujenes Lodes Jurehm mahjas gruntineeka Mahrz Lasdina dehlu Karl Julius.

2) Pehz walsts teesas protokola no 29. Dezember 1882 Nr. 335 peenem schejeenes Juhle Irschein sew par weenigu dehlu un mantineeku sawa brahka Danne Irschein dehlu, Karl Woldemar.

3) Pehz walsts teesas protokola no 6. April 1883 Nr. 101 peenem schejeenes Peter Jegor sew par weenigu dehlu un mantineeku schejeenes Andreij Runga dehln, Jekabu. Nr. 155. 2

Nehtkenâ, 17. Juni 1883.

Kad schenas Lejas Aispurw puśmahjas saimneeks Andreews Bahkul ir miris, tad top wisi wina parahdu dewaji un nehmaji usaizinati lihdś 1. Januar n. g. ar sawahm prasischanahm pee schenas teesas peeteiktees, jo wehlaku neweens ar parahdu slehpejeem likumigi darits.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 10. Juni 1883. Nr. 248. 2

Pehs schahs pagasta teesas protokola no 18. Maja s. g. sem Nr. 50 ir ta pee scha pagasta peederiga Ilse Jehkabson, kurai paschai behrnu naw, sawa mahsas wihra, pee Braslawas pagasta peederiga Mahrz Laupmana un seewas Ewas dehlu Kahrli Eduard Laupman, dsihmuschu 8. Oktober 1873 gadâ, meesiga dehla weetâ peenehmuse, tadehl teek ikweens, kam pret scho adopteereschanu kahda preti runaschana buhtu, no Urgas pagasta teesas usaizinats, 3 mehneschu laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitot, tas ir lihdś 2. Septembram s. g. ar sawahm preti runaschanahm pee schahs teesas peeteiktees, pehz mineta termina notezeschanas neweens wairs netiks klausits, bet schi adopteereschana tiks par spehkâ gahjuschu eeskatita. Nr. 119. 2

Urgas pagasta teesâ, 2. Junijâ 1883.

Pehz schihs pagasta teesas protokola no 17. Februar c. ar Nr. 35 ir schejeenes Pahne saimneeks Martin Reison ar sawu seewu, kureem meesiga dehla naw, atraitnes Annas Gothardt dehlu Jahni Gothardt, sew par dehlu peenehmuschi, tadehl top wisi tee usaizinati, kam pret scho adoptaziju kahda pretiba buhtu, trihs mehneschu laikâ, tas ir lihdś 10. September s. g., scheit peeteiktees, jo wehlaku neweens netaps eewehrots bet schi adoptazija par spehkâ gahjuschu eeskatita.

Pabbaschu pagastâ teesâ, 10. Juni 1883. Nr. 90. 1

Kad pee scha pagasta peederig Andschs Jagar ir schenas Soklen mahjas saimneeka Mahrtina Jurjan jaunako dehlu, Pehteri Woldemaru, dsim. 1873 g. 10. Juli, ihsta weeniga dehla weetâ peenehmis tad top wisi, kureem pret scho adopteereschanu, kahdas likumigas pretrunas buhtu, usaizinati, lihdś 1. Janusram 1884 g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo pehz ta neweens wairs netiks klausits un schi adopteereschana paliks spehka.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 10. Juni 1883. Nr. 247. 1

Kad tas pee Golgowskas pagasta peederigs Siele Mikel Jäger parada dehl scheit konkurse kritis un wina mantiba jau ir okziona pahrdota tapuse, tad Kroppas pagasta teesa zaur scho usaizina wisus wina parahda dewejus un nehmajus trihs mehneschu laika no apakschâ rakstitas deenas skaitot t. i. wisswehlakais lihdś 31. August s. g. scheit peeteiktees, jo wehlaki wairs netiks neweens parahda dewejs peenemts, bet ar parahdu slehpejeem darits likumigi.

Kroppas pagasta teesâ, tai 31. Mai 1883. Nr. 55. 1

Kad tas pee schahs walstes peederigs skroderis Karl Jekal, kursch par sawo atstahto mantu weenu nosazischanas testamenti atstahjis, miris, tad top no schahs pagasta teesas wisi wina parahdu deweji un nehmaji zaur scho usaizinati trihs mehneschu laikâ, tas ir lihdś 15. September s. g., pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks peenemts jeb klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihts.

Dihkeru pagasta teesâ, 15. Juni 1883. Nr. 113. 1

Kirbischu pagasta teesa ar scho usaizina wisus un katru, kam kahda preti runaschana buhtu, ka Andrei Urga, kad pascham neweena dehla naw, ir dehla weetâ un par mantineeku peenehmis Mahrtin Jaunkalna un wina seewas Lihses dehlu Augustu, lihdś 15. Septemberi 1883 g. sche peeteiktees.

Kirbischôs, 15. Juni 1883. Nr. 297. 1

Miruscha Sahdseneeschu Osolin mahjas rentineeka Jakoba Markowsky un Bagen mahjas dreimana Andreja Behrsin alias Birk parada deweji un nehmaji teek zaur scho usaizinati trihs mehneschu laikâ no schihs deenas skaitot, t. i. lihdś 21. Septemberam s. g., pee schihs teesas nsdotees. Pehz tam paradu prasitaji tiks atraiditi un ar paradu slehpejeem likumigi isdarits.

Sahdseneeschu walsts teesâ, 20. Juni 1883. Nr. 235. 1

Торги. Torge.

Mit Bezugnahme auf die diesseitige Publication vom 24. Januar 1883 Nr. 95 wird von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 11. August 1883 anberaumte öffentliche Meistbotstellung des allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Nr. 670 nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Weiden- und Mühlenstraße sub Pol.-Nr. 504 belegenen Immobils nicht stattfinden wird. Nr. 1356. 1

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 10. Juni 1883.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des der Frau Wilhelmine Trautmann, geb. Schwabe gehörigen, allhier im 6. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 82, nach der polizeilichen Eintheilung aber im Patrimonial-Gebiet jenseits der Düna auf Schwartzenhof an der Fuhrmannsstraße sub Land-Pol.-Nr. 135 F belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 17. December 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengen. Wilhelmine Trautmann beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1367. 1

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 11. Juni 1883.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Wendenschen Zunftokladisten Ernst Schultz gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 888, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Schwartzenhof an der Fuhrmansstraße sub Pol.-Nr. 269 C belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. December 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Ernst Schultz bezw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine unter Beibringung gehöriger Belege bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 11. Juni 1883. Nr. 1370. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken Vereins der öffentliche Verkauf des den Geschwistern Nevermann und Reutlingshöfer gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 934 nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Schwartzenhof sub Pol.-Nr. 315 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 17. December 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Personen, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1420. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. Juni 1883.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereis der öffentliche Verkauf des dem hiesigen Zunftokladisten Georg Strauch gehörigen, allhier im 6. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 266, nach der polizeilichen Eintheilung aber im Patrimonialgebiet jenseits der Düna auf Nordeckshof sub Grundzins-Nr. 260 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 17. December 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Georg Strauch, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. Juni 1883. Nr. 1423. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Credit-Vereins der Hausbesitzer in Riga abermals der öffentliche Verkauf des dem Simon Felder gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Nr. 691, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Bleich- und Hilfsstraße sub Pol.-Nr. 563 belegenen und dem Credit-Verein der Hausbesitzer in Riga verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 11. August 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 92 der Statuten des CreditVereins der Hausbesitzer in Riga ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Simon Felder, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1428. 3

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. Juni 1883.

Mit Bezugnahme auf die Publication vom 10. Juni 1883 Nr. 1315 wird von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 13. December 1883 anberaumte öffentliche Meistbotstellung des dem Ministerial Carl Reinfeldt gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 22, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Kaiserlichen Gartenstraße sub Pol.-Nr. 27 belegenen Immobils nicht stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 21. Juni 1883. Nr. 1472. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Anissim Jefimow Grudinin gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 159 bezw. im 1. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 175, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartiere sub Pol.-Nr. 226 an der Säulen- und Suworow-

Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 20. December 1883 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengen. Anissim Jef. Grudinin, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1124. 1

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 18. Juni 1883.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem Johann Kullama gehörige allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 539 an einer Ecke der Berg- und der Langstraße auf Erbgrund belegene hölzerne Wohnhaus, auf den Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 2. Septembe 1883 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbots-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügungen abzuwarten. Nr. 1166. 1

Dorpat-Rathhaus, am 1. Juni 1883.

Allatskirri koggukonna kohhus annab selleläbbi awwalikkult teada, et konkursi alla langenud linna okladisti Grigori Muchina liikumatta warrandus sel 18. Augustil 1883 akel 10. Nommiko selle kohtu poolest rohkempakkumise teel kohhe maksetawa rahha eest wäljamuidut saab ja nimmilt: ellomaea, laut, ait, saun, naahha parkimise wabrik, töö nöudega töö maea ja nahha kuiwatamise rehhi.

Allatskiwwil, 16. Juunil 1883.

Nr. 551. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Гаммъ, жительствующаго Литейной части, 4 участка, по Захарьевской улицѣ, въ домѣ № 25, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи отставнаго матроса Буржинскаго, по закладной 2400 руб. съ процентами съ 22. Октября 1880 г. и суд. издерж. 169 руб. 46 коп. будетъ производиться Сентября 3. дня 1883 г., съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго женѣ Кронштадтскаго мѣщанина Биби-Магруй Измайловой, заключающагося въ деревянныхъ домѣ и флигелѣ съ строеніями и землею въ количествѣ 105 кв. саж. 35 футъ болѣе или менѣе сколько въ натурѣ окажется, состоящаго С.-Петербургской губерніи въ гор. Кронштадтѣ, Морской части, 2 квартала, на углу Никольскаго переулка и Сѣвернаго бульвара, подъ № бывшимъ 593, и нынѣ 223. Имѣніе это заложено истцу Буржинскому въ суммѣ 2400 руб. и въ Кронштадтскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ въ суммѣ 2500 руб. и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 3000 руб. № 1786. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Галаховъ, жительствующій въ С. Петербургѣ, Рождественской части, 2 участка, по Слоновой улицѣ въ домѣ подъ № 13 объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи жены купца Прасковьи Яковлевны Михайловой, по закладной въ суммѣ 8500 руб. съ процентами съ 22. Января 1882 г., будетъ 10. Сентября 1883 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій С.-Петербургскаго окружнаго суда, 5. отдѣленія, продаваться недвижимое имѣніе крестьянина Амбросима Федоровича Федорова, заключающееся въ домѣ, со строеніями при немъ и землею въ количествѣ 234 кв. саж. и состоящее въ С.-Петербургѣ, Рождественской части, 3 участка, по Таврической ул. подъ № 9. Имѣніе это заложено въ С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ въ суммѣ 13600 руб. и у г. Михайловой, въ суммѣ 8500 руб. и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 23000 руб. № 1061. 1

Витебское губернское правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 10. Мая сего года состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи онаго правленія 8. Августа сего года будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, съ суммы ниже оцѣночной, на продажу стѣнъ обгорѣвшаго каменнаго одно-этажнаго дома, съ подваломъ на сводахъ, состоящаго въ 3. кварталѣ г. Полоцка, длиною 9½ и шириною 5½ квадр. сажень, на собственной землѣ, коей мѣрою 400 кв. саж., принадлежащаго наслѣдникамъ умершей Полоцкой купчихи Бейли Рохи Шиковой: Миндѣ Бреславовой, Брайнѣ Баркановой, Фейгѣ Морголиновой и малолѣтнимъ наслѣдникамъ Ханы Гуревичевой, на пополненіе пожертвованныхъ Шиковою 1000 рублей на устройство больницы для бѣдныхъ евреевъ и другихъ казенныхъ взысканій, всего на сумму 11,068 руб. 63½ коп. Означенныя стѣны по стоимости матеріала оцѣнены въ 350 руб., а земля — въ 900 руб., а все вообще имущество — въ 1250 рублей.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ вышеозначенное число въ губернское правленіе, гдѣ могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги до сей продажи относящіяся. № 3868. 2

Отъ Витебскаго губернскаго распорядительнаго комитета объявляется, что въ соединенномъ его и казенной палаты присутствіи назначены торги, на 28. Іюля 1883 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку въ 1883 и 1884 годахъ квартирующимъ въ Витебской губерніи войскамъ торбочнаго хращеваго восьми вершковой ширины холста для постельныхъ принадлежностей по слѣдующему расчету, для городовъ:

Витебска	въ	1883 г.	до	30510	арш.
„	„	1884	„	20425	„
Динабурга	„	1883	„	15340	„
„	„	1884	„	59085	„
Городка	„	1883	„	1456	„
Полоцка	„	1883	„	156	„
Велиша	„	1883	„	1469	„
Лепеля	„	1883	„	143	„
„	„	1884	„	1287	„
а въ два года				129871	„

Къ торгамъ могутъ быть подаваемы и присылаемы по почтѣ запечатанныя объявленія въ установленномъ законами порядкѣ объявленія съ такимъ расчетомъ, чтобы они могли быть получены въ казенной палатѣ не позже 12 часовъ дня, назначеннаго для торга, съ приложеніемъ узаконенныхъ залоговъ на ⅓ часть той суммы, за которую будетъ изъявлено согласіе взять поставку холста, или квитанціи Витебскаго губернскаго казначейства въ представленіи того залога. № 1473. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Eine Dame (Kurländerin), die ein Examen absolvirt hat, jedoch nicht musikalisch ist, **sucht ein Engagement als Erzieherin oder Gesellschafterin.** Gefällige Offerten beliebe man unter folgender Adresse einzusenden: A. E. F. poste restante, Libau.

Kähri walla walitsuse poolt (Põlwa kihelkonnas, Wõru kreisis) saab tääda antud ja palutaks tähele panna kellesse see puutub, et Kähri walla kantselei on Tännasilma külast **Karilatsi külasse** kohtumajasse wiitud.

Kähri-Karilatsi kohtumajas, sel 20. Juunil 1883. Nr. 632.

Правленіе Высочайше утвержденнаго Россійскаго общества морскаго, рѣчнаго и сухопутнаго страхованія и транспортированія кладей симъ объявляетъ, что довѣренность выданная ревизоромъ общества г. **Евгеніемъ Капитоновичемъ Дѣдовымъ** на веденіе судебныхъ дѣлъ г. адвокату Лифляндскаго Гофгерихта и Рижскаго Магистрата **Христіану Ивановичу Кальнингу** 8. Іюня 1876 года и засвидѣтельствованная Рижскою ратушею 11. Іюня 1876 года за № 3813 уничтожены и г. **Кальнингъ** довѣреннымъ общества несостоитъ.

Продается

въ г. Харьковѣ близъ самой рѣки, по Рыжовскому и Монастырскому переулку и Рыжовской набережной 2 дес. 807 кв. саж. **земли**, съ обширными, капитальными постройками, въ коихъ помѣщались заводы, механическій, литейный и бѣлильный. Имущество это, какъ по мѣстности, такъ и по угодьямъ своимъ, можетъ удовлетворить всѣмъ требованіямъ для устройства какихъ-бы то нибыло фабрикъ, заводовъ и мастерскихъ. За подробными свѣдѣніями, просятъ обращаться въ правленіе Харьковскаго земельнаго банка.

Verkauft

wird in der Stadt Charkow ein in der Nähe des Flusses an der Ryshowschen- und Klostergasse und dem Ryshowschen Quai belegenes 2 Dess. 807 □-Faden großes **Grundstück** mit umfangreichen Capitalbauten, in welchen sich befanden: 1 mechanische Werkstatt, 1 Eisengießerei und 1 Bleiweißfabrik. Diese Besitzlichkeit kann sowohl in Bezug auf ihre Lage, als auch hinsichtlich ihrer Gründe allen Anforderungen genügen, welche zur Anlage jeglicher Art von Fabriken, Betriebsanstalten und Werkstätten gestellt werden können. In Betreff der näheren Auskünfte bittet man sich an die Direction der Charkowschen Landbank zu wenden.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).